

Together (Paroles et musique : LIJH)

On voulait découvrir le monde [Queríamos descubrir el mundo](#)  
À la Corto Maltese [A la manera de Corto Maltese](#)  
Manquait plus qu'une adresse [Sólo faltaba una dirección](#)  
C'est en France qu'on débarque en trombe [Es en Francia donde desembarcamos a toda prisa](#)  
On dit bye bye fuck le covid [Decimos bye bye fuck al Covid](#)  
On part percer dans la BD [Nos vamos a destacar en el mundo de los cómics](#)  
On dit bye bye à nos familles [Decimos bye bye a nuestras familias](#)  
On va leur montrer à ces Français [Les vamos a enseñar a esos franceses](#)  
Marseille ville du soleil [Marsella ciudad del sol](#)  
Remets-moi un pastis [Pónme de nuevo un Pastis](#)  
C'est de l'inspi pour les artistes [Es inspi pra los artistas](#)  
4 verres t'as plus sommeil [4 vasos y ya no tienes sueño](#)  
5 verres tu finis dans la mer [5 vasos acabas al mar](#)  
Dans le Sud il fait bon vivre [En el Sur se está a gusto vivirere](#)  
Les gens t'insultent, mais c'est pour rire [La gente te insulta, pero es para reír](#)  
On a le sang chaud [Tenems la sangre caliente](#)  
Mais Sancho t'es le bienvenu à la maison [Pero Sancho, eres el bienvenido a casa](#)

Petit pas à droite [Un pasito a la derecha](#)  
Je signe la BD [Firmo el cómic](#)  
Petit pas à gauche [Un pasito a la izquierda](#)  
Bises à mon bébé [Besos a mi bebé](#)  
Everybody comes together  
Petit pas à droite  
Je signe la BD  
Petit pas à gauche  
Bises à mon bébé  
We had the best time ever

Venu de Malaga [Venido de Málaga](#)  
J'ai rejoint la smala [Me reuní con la smala](#)  
Ces gens sont des malades [Esa gente está loca](#)  
Font que parler de moulaga [No hacen más que hablar de dinero](#)  
Mon gars tu verrais les nanas [Tío ya verás a las tías](#)  
Dignes d'être la vraie Lorna [Dignas de ser la verdadera Lorna](#)  
Elles se prennent pour Mafalda [Se creen Mafaldas](#)  
Leur bêtise est plus grande que la Sagrada familia [Su tontería es más grande que la Sagrada Familia](#)  
Mais quand ils font pas la siesta [Pero cuando hacen la siesta](#)  
Les Français savent faire la fiesta [Los franceses saben hacer la fiesta](#)

Kutahya s/o la Turquie [Kutahya s/o Turquía](#)  
Tu nous connais sans raccourci [Nos conoces sin contorno](#)  
Sans nous pas de café [Sin nosotros, no ha café](#)  
On a rajouté la magie dans vos quartiers [Hemos llevado magia a vuestros barrios](#)  
Comme Karaoglan combat Camoka [Como Karaoglan combate a Camoka](#)  
J viens ici pour m'occuper d'ton cas [He venido a ocuparme de tí](#)  
Te montrer de quoi on est capable [Mostrarte de qué somos capaces](#)  
Tu liras mes BD à tes enfants plus tard [Leerás mis cómics a tus hijos más tarde](#)

Petit pas à droite, je suis la BD  
Petit pas à gauche, bise à mon bébé  
Everybody comes together  
Petit pas à droite, je suis la BD  
Petit pas à gauche, bise à mon bébé  
We have a best time ever

J'viens de Napoli, tu l'as deviné [Vengo de Nápoli, lo adivinaste](#)  
Comme en Italie, on va se régaler [Como en Italia, nos lo vamos a pasar bomba](#)  
Quand y a des gadjis, les cheveux sont gominés [Cuando hay tías, el pelo lleva gomina](#)  
J'viens de l'empire du goût [Vengo del imperio del gusto](#)  
J'veux ressentir le groove [Quiero sentir el groove](#)  
Dans vos rues, dans vos groupes [En vuestras calles, vuestros grupos](#)  
J'veux ressentir la magie du bayou [Quiero sentir a magia del Bayou](#)  
Rencontrer des zouz dans les soirées mousse [Encontrarme con tías en las noches de espuma](#)  
Après ces nuits d'fous, j'veux dormir comme un caillou [Después de esas noches de locos, quiero dormir como una piedra](#)

Petit pas à droite, je suis la BD  
Petit pas à gauche, bise à mon bébé  
Everybody comes together  
Petit pas à droite, je suis la BD  
Petit pas à gauche, bise à mon bébé  
We have a best time ever

**Paroles et Musique** : LIJH

**Mixage** : Oscar GIMENEZ-FRONTIN

**Back vocals** : Marwan RIMBAUD, Mattia TORINO, Martina FERRARO, Matilde MARTILLI, Salih ŞAHİN, Guney KUCUKLER, Aysegül BOLUKBASI, Seçil SÖYLER, Aleyna SONKUR.

**Enregistrement Back vocals** : Tarik GIRBAL

**Traducteurs** :

Italien : Sophie SAFFI (Aix-Marseille Université), Mattia TORINO, Martina FERRARO et Giovanna LANDI (Università di Napoli “L’Orientale”)

Turc : Saime Evren KOYLU BAYDEMIR (Aix-Marseille Université)

Espagnol : Mireille LANDO

**Réalisation karaoké** : Marin GARRIGUES (Made in La Boate)

**Direction de projet** : Sophie SAFFI (Aix-Marseille Université) et Martine SOUSSE (Il était deux fois)